

DOI: 10.33184/dokbsu-2022.5.4

## **Метафора коронавируса в политическом дискурсе и индивидуальном сознании**

О. Н. Новикова\*, Ю. В. Калугина

*Башкирский государственный аграрный университет*

*Россия, Республика Башкортостан, 450001 г. Уфа, улица 50-летия Октября, 34.*

*\*Email: novikova58@bk.ru*

Настоящая статья посвящена метафорическому моделированию коронавируса в политическом дискурсе и индивидуальном сознании. Анализ научной литературы показал, что в период пандемии ковид-19 действенным средством была избрана метафорическая модель «пандемия – это война», на смену которой пришли метафорические модели с другими сферами-источниками. Для выявления метафорического представления о коронавирусе в индивидуальном сознании был проведен ассоциативный эксперимент с обучающимися вузов. Выявленные метафорические модели отражают личностный опыт респондентов и затрагивают самые разные стороны жизнедеятельности человека.

**Ключевые слова:** метафора, метафорическое восприятие, ассоциативный эксперимент, коронавирус, пандемия ковид-19.

Язык периода кризиса, времени принятия серьезных решений, переосмысления парадигм существования, становится очень эмоциональным и экспрессивным, в нем наблюдается «метафорический взрыв» (Баранов А. Н., Бородулина Н. Ю., Будаев Э. В., Чудинов А. П.). Пандемия новой коронавирусной инфекции ковид-19 продолжает выступать основной темой самых разных дискурсов, институциональных и неинституциональных. Метафоры новой болезни исследованы и исследуются лингвистами в разных ракурсах: сбор, анализ, классификация фактического материала, составление банков метафор, их сравнение по дискурсам и языкам

Глобальность явления и его значимость расширили круг акторов от стран в целом до отдельных личностей, выступив триггерами динамики этих дискурсов. Объектом рассмотрения в настоящей статье является метафорическое моделирование коронавируса в политическом дискурсе и индивидуальном сознании человека. Актуальность выбранного объекта и своевременность его изучения обусловлены тем фактом, что уже третий год человечество живет в *состоянии войны с невидимым врагом, выступает единым фронтом против коварного захватчика, который, волна за волной, продолжает свое*

*наступление* и к которому у людей уже сложились или складываются определенные отношения, а образ *врага* уже сформировался или формируется.

Поскольку «в политическом дискурсе язык – это средство воздействия, вся мощь и богатство которого позволяют обнаружить приоритет ценностной и оценочной (эмоциональной) составляющей перед составляющей фактологической (рациональной)» [3], в ситуации нарастания эпидемии, а затем и пандемии, задачей политиков по всему миру была скорейшая организация населения на противодействие быстро распространяющемуся новому опасному заболеванию, для чего действенным средством была избрана метафорическая модель «пандемия – это война» [1, 7, 8]. Военная, или милитарная метафора традиционна для медицины [15], поэтому в какой-то степени *вторжение, борьба, оружие, победа* и под. теряют свою метафоричность, но активизируются модели «пандемия – это природное стихийное явление / опасное путешествие / спорт / пожар» [17]. Модель «болезнь – это война» позволила сплотить людей в единых действиях против новой инфекции, однако, сразу выявилась некая ее поверхностность, упрощенность, к примеру: «врачи – солдаты», но они выполняют свой профессиональный долг и не должны жертвовать своей жизнью, условия их работы должны быть безопасными [12, 14].

Агрессивность институционального политического дискурса, жесткость принимаемых мер неизбежно породили дискурс протеста. «Когнитивной рамкой восприятия принимаемых государством ограничительных мер у протестующих выступает «нарушение базовых ценностей и свобод личности» [2, с. 1162]. Реакция на запретительные меры проявляется в императивных и эмфатических конструкциях, разнообразных структурных и онтологических метафорах.

Как бы лично не воспринимались метафоры нового заболевания – негативно или с одобрением – мир уже долго живет в состоянии тревожности. Пандемия идет на спад, но проявляются ее экономические и экологические последствия, возникает необходимость критической реконцептуализации ее метафорического представления и анализ воздействия метафор на сознание и поведение людей, поскольку современная метафорология зиждется на постулате о том, что «метафора не только формирует представление об объекте, она также предопределяет способ и стиль мышления о нем» [4, с. 14; 16].

«Степень власти» той или иной метафоры над умом и поведением человека сегодня выявляется социо- и психолингвистическими экспериментами в разных странах. Исследования разрозненны и малочисленны, однако, результаты, в основном, свидетельствуют о равном восприятии и воздействии как военных, так и невоенных метафор [8, 9]. Очевидно, следует согласиться с исследователями в том, что концептуальная метафора может повлиять на эмоциональное состояние пользователя языком, но его

поведение в любом случае будет определяться комплексом его когнитивных и эмоциональных характеристик, политическими убеждениями, уровнем образованности [14], национально-культурной спецификой страны [5].

Но как метафоризируют коронавирус и вызванную им пандемию простые люди, вне политики, ведь метафора служит инструментом выявления того, как человек воспринимает и интерпретирует окружающий мир и происходящие в нем события? Ясно, что модели будут различаться по социальным и профессиональным группам респондентов, будут связаны с личностным опытом. Первые результаты получены по опросам младшего медицинского персонала, на долю которого выпало немало испытаний, особенно в начале глобальной эпидемии, и поражают разнообразием. С одной стороны, парамедики (*nurses*) ассоциируют себя с *солдатами на поле боя*, где они *сражаются, ведут борьбу с врагом* (Израиль) [13]. С другой стороны, высокочастотными оказываются метафоры, выражающие тревогу, страх боль и отражающие безнадежность: *кошмар, землетрясение, змея, пожар* (Турция) [10], одиночество, непонимание (Италия) [11]. Метафорические модели людей, переболевших ковидом-19, связывают процесс лечения с *черной/темной дырой*, отношения с родными в этот период со *сталью*, а психическое здоровье с *морем* (Турция) [6].

Целью нашего исследования является выявление представлений о коронавирусе посредством когнитивной метафоры у обучающихся вузов. Намеченная цель определила решение следующих задач: выявить когнитивные метафорические модели «коронавирус – это...», способствующие осмыслению изучаемой проблемы; проанализировать понятийные области и тематику полученных метафор. Одной из сопутствующих задач является анализ психологического состояния молодых людей, их настроения во время пандемии.

Сообразно цели и задачам анализ проводился с помощью следующих методов: анкетирование, ассоциативный эксперимент, количественный анализ, лингво-культурологический анализ. Метод анкетирования предполагал сбор личных сведений от респондентов при помощи специально оформленного списка вопросов (анкеты), составленного авторами. Ассоциативный эксперимент проводился для выявления особенностей образов языкового сознания студентов и определения зависимости этих образов от эмоционально-психологического состояния молодежи. Количественный анализ применялся для статистической обработки результатов. Метод лингво-культурологического анализа использовался на этапе декодирования глубинных ценностных, психологических и эмоциональных доминант языковых личностей.

Исследование было проведено в октябре 2022 г. среди бакалавров и специалистов 1–4 курсов факультетов природопользования и строительства, биотехнологий и ветеринарной медицины, агротехнологий и лесного хозяйства Башкирского государственного

аграрного университета, а также среди бакалавров 2–4 курсов и магистрантов Института филологического образования и межкультурных коммуникаций Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. Респондентами выступили именно представители студенческой молодежи, т.к. эта группа населения в наибольшей степени ощутила влияние новой коронавирусной инфекции из-за перевода учебных заведений на дистанционный формат обучения. Опрос проводился через сервис Google Формы; в нем добровольно согласилось принять участие 128 студентов: 48 (37.5%) мужчин и 80 (62.5%) женщин. Возраст респондентов варьировался в диапазоне 17–25 лет.

Проведенный ассоциативный эксперимент состоял из двух этапов. На первом этапе участникам предлагалось ответить, с чем у них ассоциируется коронавирусная инфекция ковид-19 – этап порождения когнитивной метафоры. На втором этапе респондентам необходимо было объяснить значение употребленной метафоры. Ответ следовало представить в формате *«Коронавирус – это ..., потому что ...»*.

Обработка персональных данных проведена при помощи количественного анализа посредством автоматической обработки ответов в Google Формах. Сами же метафорические модели интерпретировались методом лингво-культурологического анализа.

Всего в исследовании приняло участие 134 студента. Ответы 6 студентов были приняты нерелевантными и исключены из анализа, поскольку они не несли в себе никакой информации (в графе ответа стояли прочерки или фраза «затрудняюсь ответить»). Метафоры, созданные 128 студентами, подверглись анализу и классификации. В общей сложности было получено 155 реакций. Однако 43 реакции (27.7%) не были учтены в анализе, т.к. их трудно признать метафорами: респонденты привели определение коронавируса, ср.: *«Коронавирус – это инфекционное заболевание, вызванное вирусом SARS-CoV-2»*; *«Коронавирус – это вирус, потому что классифицируется так вирусологически и биологически»* или прописали ассоциации на уровне симптоматики: *«Коронавирус – это высокая t, заложенный нос, изменения запахов»*; *«Коронавирус – это поражение легких, потеря обоняния и вкуса, потому что это симптомы характерные для данного вируса»* (сохранены орфография и пунктуация респондентов). Подобного рода ответы можно попытаться объяснить двумя факторами: либо респонденты не поняли задание, либо не до конца понимают, что такое метафора. Таким образом, анализу подверглось 112 реакций, которые представляют собой случаи когнитивной метафоры.

В зависимости от природы Субъекта (сфера-источник), выявленные метафорические модели подразделены на две группы по типу конкретность::абстрактность с дальнейшим делением на категории. В первой группе, в которой Субъект относится к предметной действительности, понятие коронавируса (сфера-мишень) раскрывается через обращение к 29 категориям (сфера-источник), затрагивающим различные понятийные

сферы. Данная группа представлена 38 реакциями, что составляет 34% от общего числа анализируемых реакций. К наиболее частотным понятийным сферам когнитивной метафоры можно отнести следующие: «животное» – 5.4% , «геометрическая фигура (те-ло)» – 4.5%, «война» – 3.6%, «атмосферное явление» – 2.7%, «медицина» – 2.7%. К приме-ру, понятийная сфера «животное» представлена такими сферами-источниками, как собака, «потому что сутулая»; ежик, «потому что колючий»; летучая мышь, потому что «заболела летучая мышь, и ее съел какой-то китаец»; (жуткое) насекомое, «потому что страшно и болеет большое количество людей».

Довольно часто респонденты представляли коронавирус в виде шара. Среди ответов встречались следующие вариации: зеленый шар, шарик с шипиками, шарик с шипами, шар с шипами, «потому что его обычно так изображают»; шар с выпуклостями, «по-тому что выпуклости придают форму тех самых корон». Концепт войны представлен следующими моделями:

– «Коронавирус – это враг, с которым нужно бороться». Данная когнитивная модель имеет антропоцентрическую природу, где коронавирус наделяется свойствами высшей психической деятельности.

- «Коронавирус – это (биологическое) оружие, потому что его придумали в лаборатории, и оно уничтожает многих людей».

- «Коронавирус – это замедленная бомба, потому что в любой момент может взорвать-ся и начнется эпидемия по всему миру».

Обращение к понятийной сфере «человек» также раскрыто в следующих моделях: «Ко-ронавирус – это бабушка друга, потому что она умерла от этой болезни»; «Коронавирус – это знаменитость, потому что я слышала про него отовсюду, но на личном примере не испытывала». Данные антропоцентрические модели позволяют осмыслить такое сложное явление, как коронавирус в терминах более удобных и близких для сознания языковой личности.

Облегчить осмысление явления коронавируса помогли сферы-источники, связанные с атмосферными явлениями: (огромная, грозовая) туча, которая «прошла по всему миру и пролила свою траву почти на каждого человека; что-то большое, темное, грозное, опасное и непредсказуемое»; туман, «потому что затрудняет дыхание». Понятийная сфера «медицина» раскрывается такими метафорами, как укол, «потому что говорят, что укусит комарик, а на самом деле больно» и маски, «потому что все носили».

Среди анализируемого фактического материала также встречались следующие когни-тивные модели: «Коронавирус – это корона, потому что корона на вирусе»; «Коронави-рус – это вирусное видео с тиктока, потому что он быстро охватил многие умы людей из-за СМИ».

Вторую группу анализируемых реакций составили когнитивные метафоры, в которых Субъект представляет собой сложное, многоаспектное явление и относится к непредметной действительности. Данная группа представлена 31 категорией, состоящей из 74 реакций (66%). К наиболее частотным сферам-источникам в данной группе можно отнести следующие: дистанционное обучение / дистант / дистанционная форма обучения / дистанционное образование (10.7%). Популярность данной метафоры объясняется тем, что *«во время коронавирусной пандемии все школы перенесли на дистант; во время этой пандемии занимались удаленно дома; можно отдохнуть; единственное хорошее, что запомнилось»*.

Вторая по частотности метафорическая модель *«Коронавирус – это карантин, (глобальный) локдаун, (само)изоляция, сидение дома»* составляет 9.8%. Подобного рода ассоциации возникли из-за того, *«что все было закрыто»*. У 8.9% респондентов коронавирус ассоциируется со смертью не только людей, *«потому очень большое количество людей умирало; он забрал жизнь дорогого для меня человека»*, но и малого бизнеса, *«потому что им не помогли»*. 4.5% опрошенных ответили, что *«Коронавирус – это боль»*.

Проведенный анализ показал, что студенческие метафоры в основном имеют негативное значение. Это можно объяснить тем, что коронавирус ограничивает человеческую жизнь (*лишение свободы передвижения*), наносит ущерб человеческому организму, вызывая *страдания, ужас, стресс, грусть, уныние, слезы, страх, мандраж и угнетение* и даже *смерть*. Он также в значительной степени изменяет стандарты жизни (*самоизоляция, карантин, дистанцирование, одиночество, проблемы, безвыходность, неизвестная неосязаемость, душная атмосфера, нестабильность*).

К положительным моментам студенты отнесли такие метафоры, как дистанционное обучение, отмена ОГЭ, прогулки с собакой, *«т.к. только с собакой я мог свободно гулять во время пандемии»*. Из 112 созданных метафор только 7 (6.3%) несут в себе положительное или нейтральное значение. Остальные 105 (93.7%) имеют ярко выраженное отрицательное значение.

Выделяется ряд метафор, несущих в себе пространственную ориентацию по типу наполненность::пустота, ср.: коронавирус сравнивается с периодом времени, который представляет собой некий контейнер, вмещающий *«дистанционное обучение, тикток, кофе со льдом, отмену ОГЭ и песню «не корона, бро»*». К данному типу можно отнести и следующие метафорические модели: *«Коронавирус – это душная комната»* и *«Коронавирус – это душная атмосфера»*. Интересной представляется интерпретация метафоры *«Коронавирус – это тьма, потому что она поглотила много людей и немного выпустила, как говорится, из тьмы мало кто может выбраться, поэтому людей после этой тьмы (коронавируса) осталось меньше, чем было»*. В данном примере тьма также представлена в виде некоего вместилища, наполненного людьми. Второй элемент оппозиции напол-

ненность::пустота представлен ориентационными метафорами «Коронавирус – это пустые улицы, потому что все сидели дома» или «Коронавирус – это неизвестная неосязаемость», т.е. нечто пустое, что нельзя потрогать.

Анализ метафорической представленности новой коронавирусной инфекции ковид-19 в политическом дискурсе (по научным источникам) и в индивидуальном сознании человека (по результатам ассоциативного эксперимента) выявил их схожесть в плане разнообразия метафорических моделей, среди которых активной – но не доминирующей – является «болезнь / коронавирус – это война». Полученные в эксперименте метафоры содержат, в подавляющем большинстве, негативную оценку рассматриваемого явления, отражают личностный опыт респондентов и демонстрируют всеохватность пандемии как затрагивающей самые разные стороны жизнедеятельности человека. Некоторая часть фактического материала может пополнить корпус метафор пандемии.

### Литература

1. Воробьева М. М., Захарова Д. С., Ефимова А. В., Трегубова А. А., Круповес Д. А., Цурцумия Д. Д. Формирование дискурсивного образа пандемии COVID-19 в институциональных СМИ (Обзор) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 6, Языкознание: Реферативный журнал. 2022. №1. С. 80–95. <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-diskursivnogo-obraza-pandemii-covid-19-v-institutsionalnyh-smi/viewer>
2. Новикова О. Н., Калугина Ю. В. Языковые особенности протестного дискурса как составляющей дискурса о пандемии COVID-19 // Вестник Башкирского университета. 2021. Т. 26. №4. С. 1161–1166. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_47560425\\_64329812.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_47560425_64329812.pdf)
3. Равочкин Н. Н. Особенности политического дискурса // Вестник Костромского государственного университета. 2018. Т. 24. №3. С. 244–250. [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_36462622\\_14593331.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_36462622_14593331.pdf)
4. Теория метафоры: Сборник: Пер. с англ., фр., нем., иен., польск. яз. /Вступ. ст. и сост. Н. Д. Арутюновой; Общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журиной. М.: Прогресс, 1990. 512 с.
5. Brugman B. C., Droog E., Reijniere W. G., Leymann S., Frezza G. de Lavalette K. Y. R . Audience Perceptions of COVID-19 Metaphors: The Role of Source Domain and Country Context // Metaphor and Symbol 2022. №37:2. P. 101–113. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/10926488.2021.1948332>
6. Cakmak B., Calik A., Inkaya B. V. Metaphoric Perceptions of Covid-19 Patients Related to the Disease // Clinical Nursing Research. 2022. Vol. 31(3). P. 385–394. <https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/10547738211048312>
7. Charteris-Black J. Metaphors of the Pandemic: War // Metaphors of Coronavirus. Palgrave Macmillan, Cham. 2021. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-85106-4\\_2](https://doi.org/10.1007/978-3-030-85106-4_2)
8. Christmann U. “It’s a war! It’s a battle! It’s a fight!”: Do militaristic metaphors increase people’s threat perceptions and support for COVID-19 policies? // International Journal of Psychology. 2022. Vol. 57. №1. P. 107–126. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1002/ijop.12797>

9. Doquin de Saint Preux A., Blanco O.M. The power of conceptual metaphors in the age of pandemic: The influence of the WAR and SPORT domains on emotions and thoughts // *Language & Communication*. 2021. Vol. 81.P. 37–47. <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0271530921000604>
10. Durdun H., Dalcali B. K., Bayraktar F. Mental images of nurses regarding COVID-19: A metaphor study // *Journal of Nursing Management*. 2022. Vol. 30. №1. P. 53–61. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/jonm.13482>
11. Fontanini R., Visintini E., Rossettini G., Caruzzo D., Longhini J., Palese A. Italian Nurses' experiences during the COVID-19 pandemic: a qualitative analysis of internet posts // *Int. Nurs. Rev.* 2021 Jun. №68(2). P. 238–247 <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/inr.12669>
12. Gillis M. Ventilators, missiles, doctors, troops... the justification of legislative responses to COVID-19 through military metaphors // *Law and Humanities*. 2020. №14:2. P. 135–159. <https://www.tandfonline.com/action/showCitFormats?doi=10.1080%2F17521483.2020.1801950>
13. Ibtisam M. S., Hamama-Kaz Y., Asadi A., Nakad B., Hamma L. “It’s like we’re at war”: Nurses’ resilience and coping strategies during the COVID-19 pandemic // *Nursing Inquiry*. 2022. Vol. 29. №3 <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/nin.12472>
14. Panzeri F., Di Paola S., Domaneschi F. Does the COVID-19 war metaphor influence reasoning? // *PLoS ONE*. 2022. №16(4): e0250651. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0250651>
15. Sontag S. *Illness as metaphor*. New York: Farrar, Strauss, & Giroux; 1978. 88 p. [https://monoskop.org/images/4/4a/Susan\\_Sontag\\_Illness\\_As\\_Metaphor\\_1978.pdf](https://monoskop.org/images/4/4a/Susan_Sontag_Illness_As_Metaphor_1978.pdf)
16. Thibodeau P. H., Boroditsky L. Metaphors We Think With: The Role of Metaphor in Reasoning // *PLoS ONE* 6(2): e16782.2011. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0016782>
17. Treichler P. A. COVID: a pandemic of metaphor // *Communication and Critical / Cultural Studies* 2022. №19:1. P. 8–14. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14791420.2021.2020860>

Статья рекомендована к печати кафедрой немецкой и французской филологии УУНИТ  
(д-р филол. наук, профессор Р. З. Мурясов)

---

## **Coronavirus metaphor in political discourse and individual consciousness**

O. N. Novikova\*, Yu. V. Kalugina

*Bashkir State Agrarian University*

*34, 50-letija Oktjabrja Street, 450001 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*\*Email: novikova58@bk.ru*

The article deals with metaphorical modeling of coronavirus in political discourse and individual consciousness. The analysis of scientific literature showed that during the covid-19 pandemic, the metaphorical model “pandemic is war” was chosen as an effective means, which was replaced by metaphorical models with other source domains. To identify the metaphorical idea of the coronavirus in the individual consciousness, an association experiment was conducted with university students. The revealed metaphorical models reflect the personal experience of respondents and address a variety of aspects of human life.

**Keywords:** metaphor, metaphoric perception, association experiment, coronavirus, covid-19 pandemic.